

## **Russian as native, non-native, one of natives and foreign languages: Questions of terminology and measurement of levels of proficiency**

Koudrjavitseva E., Salimova D., Snigireva L.  
*Kazan Federal University, 420008, Kremlevskaya 18, Kazan, Russia*

---

### **Abstract**

© 2015, Canadian Center of Science and Education. All rights reserved. The 21st century has brought globalization of people's lives and education. Dramatic economical, political and natural cataclysms has made our planet's population mobile and that concerns not only highly developed countries but also so called the third world countries. While moving and changing their places of residence people bring with them their native language, their culture, knowledge and experience. They also bring to their new county of residence their own perception about communication, both an inner communication and an intercultural one. Bulat Okudzhava said in one of his poems, "To understand each other is a sacred science", and today this approach to communication becomes a vital necessity in everyday life, in the sphere of science and education, in real space as well as in the virtual one. While people actively learn foreign languages with approved status, minor languages become suppressed in spite of the fact that the population - bearers of these minor languages are quite numerous and these bearers should be taken into consideration. But this problem is likely to be referred to politics. In the frames of practical educational activities we deal with various problems. One of them quite often causes obstacles not only in organizing of the methodically correct educational process but also in its monitoring process. Its impact on marking the final results, on achieving targeted competences - all these are the subjects of correct terminology. To be more precise - correlation of terminology that is accepted in Russian Federation and in the world (in the first place in Europe, the USA, Israel).

<http://dx.doi.org/10.5539/ass.v11n14p124>

---

### **Keywords**

Family language, Global educational space, Language as native, Language as non-native (one of native), Migration, National component, Natural two-and multilingualism, The foreign language